



Tradukshon di konseho tokante di e presupuesto stipulá 2024

Título original: Advies bij de vastgestelde begroting 2024

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na Papiamentu i e vershon hulandes di e konseho, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Silvania,

Riba 16 di febrüari 2024, Kolegio di supervishon finansiero Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a risibí e presupuesto stipulá pa 2024 (presupuesto) di Kòrsou. Ku e karta aki señor Silvania ta risibí e konseho di Cft tokante di e presupuesto.¹ Den anekso 1 ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiashon ku sifra.

Konklushon

E presupuesto ta mustra surplusnan riba e bùdjèt operashonal pa e periodo 2024-2027. Esaki ta nifiká ku Kòrsou ta kumpli ku e norma presupuestario sentral di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten – Rft*).² Kòrsou ta empleá e surplusnan aki riba e bùdjèt operashonal pa kubri e défisitnan presupuestá riba e bùdjèt di kapital.³ Apesar ku e Rft no ta mensioná e punto aki eksplísitamente, Cft ta konsiderá e método di kubrimentu aki pèrmisibel,⁴ entre otro pasobra e défisitnan riba e bùdjèt di kapital ta debí prinsipalmente na amortisashon di debe.

Kòrsou ta inkluí fiansan den e presupuesto, pa promé biaha na 2024. Banda di esei, den e presupuesto Kòrsou ta sali for di refinansiamentu di ANG 140 mion na amortisashon riba un fiansa ku ta vense na 2025. Debí na e echo ku refinansiamentu no ta reglá eksplísitamente den e Rft, en prinsipio Kòrsou ta obligá di amortisá e fiansa aki. Sigun kriterio di Cft, e posishon di likides di e pais tambe ta duna posibilidatnan pa hasi esei, i ademá ta den interés di Kòrsou pa baha e ratio di debe públiko aseleradamente.⁵ Cft ta konsehá Kòrsou pa modifiká e presupuesto riba e punto aki, i ta reiterá su yamamentu na Kòrsou pa presentá un planifikashon di likides multianual. Tanten ku e planifikashon di likides multianual aki i e informe tokante di e sifranan (di debe) di e sektor kolektivo ta falta,⁶ Cft no por huzga si fiansan nobo ta nesesario i si ta kumpli ku e kriterionan pa kontratá nan.

Cft ta konsiderá di importansia pa Kòrsou implementá vários modifikashon den e presupuesto.⁷ E previshon ku a konsehá anteriormente pa Curaçao Medical Center (CMC) ainda no a ser inkluí den e presupuesto,⁸ miéntras ku sí a presupuestá dotashonnan pa apsorbé défisitnan den e *schommelfonds* (fondo di fluktuashon) serka Sociale Verzekeringsbank. Pais lo mester evitá e dotashonnan aki. Basá riba e realisashon di 2023, ta parse ku a sobrealorá tantu e ingresonan di impuesto riba salario komo e gastunan di personal. Finalmente, e reservashon pa e solushon pa ENNIA ku a konsehá anteriormente, ainda no a keda inkorporá den e presupuesto.⁹

Cft ta hasi e siguiente rekomendashonnan tokante di e presupuesto adoptá:¹⁰

1. Elaborá un planifikashon di likides multianual, a base di kua por evaluá amortisashon i e eventual nesidat di (refinansiá) fiansanen.
2. Akclará e planifikashon i e direkshon di e solushon pa e problemátika serka CMC, i adoptá un previshon pa e fianza di pais na CMC.
3. Tuma medidanan pa evitá e dotashonnan premirá na e *schommelfonds*.
4. Adaptá e estimashon multianual di e ingresonan di impuesto basá riba e sifranan di realisashon di 2023. Baha e montante presupuestá pa impuesto riba salario te na nivel di añanan pasá (aproximadamente ANG 400 mion), a ménos ku tin motivonan supstansiá pa desviá di esaki.
5. Revisá e estimashon pa gastunan di personal basá riba e sifranan di realisashon di 2023.
6. Inkluí reserva(nan) pa e debe antisipá bou di e solushon pa ENNIA.

Sigun kriterio di Cft, implementando modifikashonnan riba e puntonan aki, Kòrsou por konsolidá e surplusnan aktual den e presupuesto.¹¹ Ademas, si ta asina ku e pais ta optené un interes mas abou riba e fianza pa sosten di likides enbirtut di e solushon pa ENNIA, Kòrsou por ampliá e surplusnan te un nivel struktural di 0,5-1,0 porshento di e produkto nashonal bruto (bbp). Ku un surplus di komo mínimo 0,5 porshento di e bbp, Kòrsou por mehorá su finansas gubernamental i ademas ta duna forma na e kompensashon di défisit preskribí. Riba e nivel di 0,5 porshento lo por empleá e surplus pa invershonnan adishonal.

Cft ta pidi boso pa denter di 14 dia, pues pa mas tardá riba 15 di mart 2024, indiká por eskrito di ki manera Kòrsou ta duna forma na e rekomendashonnan aki.¹² Cft ta konsehá pa inkorporá e rekomendashonnan aki den un modifikashon di (proyekto di) presupuesto (OBW) ku mester entregá pa mas tardá riba 30 di aprel 2024.

Splikashon

E presupuesto ta mostra surplusnan riba e bûdjèt operashonal pa e periodo 2024-2027. E surplus ta subi di ANG 19 mion na 2024 te ANG 66 mion na 2026, pa despues na 2027 baha te ANG 32 mion komo konsekuensia di e inisio di e solushon pa ENNIA. Den e presupuesto, for di 2027 a inkorporá un traspaso anual di (un máksimo di) ANG 30 mion na fabor di e likidashon kontrolá di ENNIA. Un reservashon pa e akumulashon di e défisit premirá bou di e Piekfaciliteit, pa kua Kòrsou ta para garante komo parti di e solushon pa ENNIA, ainda no a ser inkorporá den e presupuesto.

E gastunan di interes presupuestá ta konsiderablemente mas haltu ku añanan pasá. Esaki prinsipalmente ta konsekuensia di e interes mas haltu riba e fianza pa sosten di likides. Basá riba e presupuesto, Cft ta antispá ku na 2024, Kòrsou lo bòrda e norma di gastu di interes di e Rft.¹³ Sinembargo, Hulanda a primintí ku lo konvertí e fianza pa sosten di likides – ku aktualmente ta a korto plaso – den un fianza a largu plaso kontra un tipo di interes mas abou, na momentu ku ekspertonan hulandes a huzga ku e solushon pa ENNIA ta finansieramente sólido i duradero.¹⁴ E evaluashon aki ta tumando lugá na e momentunan aki. E optenshon di un interes (mas) abou ta di sumo importansha pa Kòrsou, no solamente pa motibu ku e gastunan di interes (mas) haltu ta suplantá gastunan di gobièrnu produktivo, sino tambe pues, pa evitá un posibel ekseso di e norma di gastu di interes.

E situashon finansiero delikado di CMC ta pone ku for di yüni 2020, e hospital no ta kumpliando mas ku su obligashonnan di pago pa ku pais. Kòrsou a eliminá e ingresonan di interes i amortisashonnan ku lo mester risibí pa e periodo 2024-2027 respekto di e fianza duná na CMC di e presupuesto, sinembargo, ainda no a adoptá previshon pa e fianza aki.¹⁵ Cft ta sumamente preokupá pa e falta di medidanan struktural pa solushoná e situashon finansiero delikado di e hospital. Un *deconfiture* di e hospital (por lo pronto) lo tin implikashonnan konsiderabel pa e presupuesto, partikularmente pa e fianza duná.¹⁶ P'esei, Cft ta konsiderá sumamente importante ku den e aña presupuestario 2024 ta haña un solushon struktural pa CMC, i ku ta inkluí un previshon den e presupuesto.

E problemátika di CMC ta forma parti di un nesidat mas amplio pa kambionan den kuido di Kòrsou. E nesidat aki ta resultá di e echo ku for di 2025, Kòrsou ta presupuestá dotashonnan kresiente pa apsorbé défisitnan den e *schommelfonds* serka SVB. Sigun kriterio di Cft, Kòrsou lo mester enfoká riba e implementashon di reformanan ku ta sirbi pa evitá dotashonnan na e *schommelfonds*. Den e konteksto aki, Cft ta mustra riba e echo ku – entre otro den e marko di e Pakete di Pais – a hasi vários proposishon di maneho pa evitá défisitnan riba término kòrtiku. Ta preokupá Cft ku aparentemente no ta sinti sufisientemente e urgensia pa implementá e medidanan aki.

Cft ta konstatá ku posibelmente ta sobrealorá e estimashon di ingresonan di impuesto riba salario ku aproksimadamente ANG 25 mion. No opstante e kresementu ekonómiko na 2022 i 2023, e nivel di e ingresonan aki ta stabil riba aproksimadamente ANG 400 mion. Si no ta kambia maneho, e omento te ANG 2025 na 2024 no ta parse realístiko. Cft ta konsehá Kòrsou pa revisá e estimashon di impuestonan, i partikularmente e estimashon di e tiponan di impuesto direkto, den e OBW a base di e sifranan di realisashon di 2023 i e estimashon di kresementu mas resiente.

Kòrsou strukturalmente ta presupuestá ANG 40 mion na ingresonan di e *fee* di lisensianan pa oferentenan di weganan di azar. Cft tin bastante tempu ta ekspresá su preokupashon tokante di e trayekto legislativo retrasá, i a pidi Kòrsou pa dediká atenshon den e presupuesto na e riesgo ku no ta realisá kompletamente e estimashon aki pa 2024.

Kòrsou ta antisipá ku e Ordenansa Nashonal riba Weganan di Azar (*Landsverordening op de Kansspelen* – LOK) lo drenta na vigor medio 2024. Cft ta urgi ku mester implementá mas pronto posibel pa asina perkurá ku efektivamente lo realisá e ingresonan presupuestá na 2024 i multianualmente.

E presupuesto ta mostra un oumento struktural di e gastunan di personal. Esaki ta konsekuensia entre otro di e aplikashon retroaktivo te 2019 i 2020 di e indeksashon di salario i e otorgamentu di *loontredenan*.¹⁷ Banda di esei, e presupuesto ta sali for di un espasio di vakatura konsiderabel. Apesar di e modifikashonnan aki, aparentement ta sobrebalorá e gastunan di personal, awor ku esakinan ta subi di ANG 413 mion na 2023 te ANG 505 mion na 2024. Cft ta pidi Kòrsou pa akclará di ki manera e gastunan di personal presupuestá pa 2024 ta kuadra ku e realisashon di 2023.

Finalmente, Cft ta mostra riba e posishon di likides amplio di e pais (ANG 222 mion na final di 2023). E likides aki ta brinda oportunidatnan tantu pa finansiá invershonnan ku ta ekonómikamente rëndabel, komo baha e debe públiko. Cft tin bastante tempu ta pidi Kòrsou pa akclará su planifikashon di likides riba término (medio) largo, pa asina por konsiderá integralmente e opshonnan di uza medionan líkido i atraé fiansanan nobo pa invershonnan, i amortisashon di debe. Cft ta konsiderá di sumo importansia ku Kòrsou efektivamente ta presentá e planifikashon di likides multianual aki, pa asina evaluá amortisashon i e eventual nesesisdat di (refinansiá) fiansanan. Ademas, Kòrsou ainda mester raportá tokante di e sifranan (di debe) di e sektor kolektivo di 2021 i 2022. Sin e informe aki, Cft no por evaluá si e kontratashon di fiansanan nobo (no) ta kondusí na un ekseso di e norma di gastu di interes. Cft a mostra Kòrsou riba e obligashon legal aki vários biaha kaba.¹⁸

Mi ta spera di a informá boso sufisientemente,

Atentamente,
Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten.

[firma]
Drs. L.M.C. Ongering

A manda kopia di e karta aki na:
Minister President di Kòrsou
Sekretario General di e Ministerio di Finansa di Kòrsou

Aneko 2: Notanan final

¹ E Rft, suplementá ku e instrukshon duná pa e Konseho di Minister di Reino (*Rijksministerraad* - RMR) riba 12 di yúli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e presupuesto. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yúli 2019 den kua ta establese e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniendo na kuenta e normanan ku ta mensioná den artíkulo 15 di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e kumplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao (APC) i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e búdjèt operashonal den e añanan benidero.

² Artíkulo 15 insiso 1 sub a di e Rft.

3 Kòrsou ta basa su mes riba e Ordenansa Nashonal Kontabilidat 2010, artíkulo 7 insiso 2. Den e artíkulo aki a inkluí ku pa kubrimentu di e obligashonnan inkluí riba e búdjèt di kapital ta tene kuenta ku e otorgamentu di fiananan i e saldo di ingresonan i gastunan riba e búdjèt operashonal.

4 Artíkulo 15 insiso 1 sub b di e Rft.

5 E ratio di debe di Kòrsou na final di 2023 por lo pronto ta asendé te 71 porshento di e bbp. Konsultá Cft, referensia Cft 202400025, Reakshon riba e di kuater informe di implementashon 2023, di fecha 28 di febrüari 2024. Pa 'small island developing states', e Fondo Monetario Internashonal (IMF) tin un benchmark di debe di 55 porshento di e bbp.

6 Enbirtut di artíkulo 24 di e Rft, gobernashon di Kòrsou ta raportá pa mas tardá riba 15 di sèptèmber tokante di e sifranan di gastunan, ingresonan, défisitnan i debenan di e sektor kolektivo di e aña presedente. A base di e informe aki por determiná un ekseso (inminente) di e norma di gastu di interes (legalmente maksimá). Den e marko aki, Kòrsou ainda mester raportá tokante di e sifranan di e sektor kolektivo di 2021 i 2022.

7 Artíkulo 15 insiso 2 di e Rft.

8 Konsultá entre otro Cft, referensia Cft 202300079, Konseho tokante di e proyekto presupuestario 2024 di Kòrsou, di fecha 1 di sèptèmber 2023.

9 Cft, referensia Cft 202400005, Konseho tokante di e solushon pa ENNIA, di fecha 12 di yanüari 2024.

10 Artíkulo 12 insiso 2 i insiso 3 di e Rft.

11 Esaki ta ekskluí e (úniko) inkorporashon di un previshon pa e fianza pa CMC.

12 Artíkulo 12 insiso 4 di e Rft.

13 Artíkulo 15 insiso 1 sub c di e Rft.

14 Ministerio di Asuntunan Interior i Relashonnan den Reino, referensia 2023-0000631958, Akuerdo Refinansiamentu Fianza di COVID Kòrsou, di fecha 17 di òktober 2023.

15 Konforme e di kuater informe di implementashon 2023, e demanda di e pais riba CMC na final di 2023 ta minimalmente ANG 433 mion.

16 Adopshon di un previshon tambe ta indiká awor ku Kòrsou, debí na e eliminashon di e ingresonan di interes i amortisashonnan, en efekto ta deklará e fianza na CMC (parsialmente) irekuperabel.

17 Kòrsou ta presupuestá e gastunan pa e otorgamentu di e indeksashon i e *loontrade* riba ANG 22 mion pa 2024, riba ANG 39 mion pa 2025, riba ANG 54 mion pa 2026 i riba ANG 67 mion pa 2027.

18 Cft, referensia Cft 202300130, Reakshon riba e di tres informe di implementashon 2023, d.d. 6 di desèmber 2023 Cft, referensia Cft 202400025, Reakshon riba e di kuater informe di implementashon 2023, d.d. 28 di febrüari 2024.